



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

S

CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

30.º período de sesiones

Antalya (Turquía), 4-6 de mayo de 2016

Nota informativa

A. Organización de la Conferencia

1. El 30.º período de sesiones de la Conferencia Regional de la FAO para Europa (ERC) se celebrará en el Hotel Akra Barut de Antalya (Turquía) del 4 al 6 de mayo de 2016.
2. El orden del día con información detallada sobre los asuntos de la Conferencia, el calendario y los temas que se han de examinar, así como otra información de interés general, se publicará en el [sitio web de la Conferencia Regional](#).
3. Los nombres y las funciones de los miembros de la Secretaría de la Conferencia, así como del resto del personal que prestará asistencia en la Conferencia, se facilitarán a la llegada al lugar de celebración de la ERC.

B. Idiomas de trabajo

4. Se prestarán servicios de interpretación simultánea en español, francés, inglés y ruso. La documentación de la reunión estará disponible en los mismos idiomas. Se dispondrá igualmente de interpretación en turco.

C. Relaciones con la prensa e información

5. Durante la Conferencia, el Oficial de comunicaciones de la Oficina Regional para Europa y Asia Central, en cooperación con un oficial de prensa del Gobierno de Turquía, se encargará de las relaciones con la prensa y de todos los asuntos relativos a la información pública.

Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página.

Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes.

Pueden consultarse más documentos en el sitio www.fao.org.



mp186

6. Se puede solicitar la acreditación en línea pulsando [aquí](#) o siguiendo el enlace que se encuentra en el [sitio web de la Conferencia Regional](#). Durante el proceso de inscripción en línea se deberá cargar una carta de designación del editor o el empleador del periodista. No será posible acreditarse en el lugar de celebración de la Conferencia.

D. Documentación

7. Toda la documentación anterior al período de sesiones se ha publicado en el [sitio web de la Conferencia Regional](#). Asimismo se facilitarán ejemplares impresos de la documentación anterior al período de sesiones en el lugar de celebración de la Conferencia, si bien únicamente previa petición y en cantidades limitadas, como medida para ahorrar papel durante la Conferencia. Además, los participantes recibirán los documentos en soporte electrónico en dispositivos USB en el momento de la inscripción. Se sugiere a los participantes que lleven ordenadores portátiles personales a fin de acceder en línea a los documentos, para así reducir la necesidad de ejemplares impresos. En el lugar de celebración de la Conferencia se dispondrá de servicio Wi-Fi gratuito.

8. La documentación del período de sesiones se clasifica en tres categorías: documentos LIM, declaraciones y diarios (orden del día). Se publicará en el [sitio web de la Conferencia Regional](#), además de repartirse en el mostrador de distribución de documentos situado delante de la sala de conferencias; el personal del mostrador de documentos también distribuirá la correspondencia y los mensajes y proporcionará información de carácter general.

E. Proyectos de recomendaciones y enmiendas

9. Los participantes que deseen presentar proyectos de recomendaciones u otros documentos que requieran una decisión de la Conferencia deberán enviarlos en español, francés, inglés o ruso al Secretario de la misma por correo electrónico y, a ser posible, proporcionar cinco copias impresas.

10. Se ruega a los participantes que deseen distribuir otros textos relacionados con el programa de la Conferencia que entreguen a la Secretaría 20 ejemplares en español, 50 en francés, 100 en inglés y 40 en ruso a estos efectos.

F. Entrega por adelantado de los textos de discursos y declaraciones

11. Con el fin de facilitar la labor de la Secretaría y garantizar la precisión de la interpretación, los discursos y declaraciones preparados que vayan a pronunciarse deberían enviarse con antelación al Secretario de la Conferencia por correo electrónico a la dirección ERC-ECA-Secretariat@fao.org. Asimismo se ruega a los delegados que proporcionen sus discursos tal como los hayan pronunciado, para facilitar la labor de los medios de comunicación.

G. Correspondencia y consultas

12. Toda la correspondencia relativa a la Conferencia Regional para Europa deberá remitirse a la Secretaría de la Conferencia en la Oficina Regional de la FAO para Europa y Asia Central y al Oficial de enlace del Gobierno de Turquía, a las siguientes direcciones:

Sr. Goran Stavrik
Secretario de la Conferencia
Oficina Regional para Europa y Asia Central
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
Benczur utca 34, Budapest (Hungría)
Tel.: +36 1 4612010 / Móvil: +36 30 4732187
Correo electrónico: ERC-ECA-

Sr. Volkan Gungoren
Oficial de enlace del Gobierno
Departamento de Organizaciones Internacionales,
Ministerio de Alimentación, Agricultura y Ganadería
Eskisehir Yolu 9 km, Lodumlu, Ankara (Turquía)
Tel.: +90 312 2873360/8820-258 8820
Correo electrónico: volkan.gungoren@tarim.gov.tr

Secretariat@fao.org

Sra. Ainur Kulzhanova

Asistente de asuntos de la Conferencia
Oficina Regional para Europa y Asia Central,
Organización de las Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura
Benczur utca 34, Budapest (Hungría)
Tel.: +36 1 8141252
Correo electrónico: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

Sra. Aysegul Akin

Oficial de asuntos de la Conferencia
Oficina Subregional para Asia Central
Organización de las Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura
Ivedik Cad. n.º 55, Ankara (Turquía)
Tel.: +90 312 307 9529
Correo electrónico: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

H. Inscripción

13. Se ruega a todos los participantes que realicen la inscripción en línea siguiendo el enlace que se facilita en el [sitio web de la Conferencia Regional](#). La inscripción también permitirá la participación en el diálogo entre múltiples partes interesadas del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial (CSA) previsto para la tarde del 3 de mayo de 2016.

14. A partir del 1 de mayo de 2016 se podrá confirmar *in situ* de forma ininterrumpida la asistencia al diálogo entre múltiples partes interesadas del CSA y al 30.º período de sesiones de la ERC en los mostradores de inscripción instalados en el Hotel Akra Barut, situados en el vestíbulo y delante de la sala de conferencias.

15. La Secretaría de la Conferencia preparará una lista provisional de participantes el primer día de la Conferencia. Se deberán notificar a la Secretaría cualesquiera correcciones o adiciones a la lista.

I. Hoteles

16. El Gobierno anfitrión facilita la reserva de hoteles para todos los participantes a través de una empresa designada para la organización del evento: Armada Tour (datos de contacto a continuación). En el Anexo A de esta nota informativa se proporciona una lista de hoteles en que se pueden reservar habitaciones a precios especiales durante el período de la Conferencia. Tras completar la inscripción en línea en el [sitio web de la Conferencia Regional](#), se solicitará a los participantes que indiquen su hotel de preferencia (uno de los dos incluidos en el Anexo A) y se les facilitará información adicional acerca de los trámites de reserva del hotel.

Armada Tour – Sr. Sinan Senem

Teléfono: +90 312 427 07 33
Fax: +90 312 427 07 34
Móvil: +90 534 774 97 91
Correo electrónico:
sinan@06armadatur.com

J. Servicios de comidas

17. Durante la semana de la Conferencia se ofrecerá café a todos los participantes durante las pausas. El Gobierno de Turquía ha acordado condiciones especiales con los hoteles Akra Barut: todos los participantes que se alojen en cualquiera de los dos hoteles incluidos en el Anexo A, reservados a las tarifas especiales a través de Armada Tour, podrán disfrutar de desayuno tipo bufé libre, almuerzo y cena tipo bufé libre con refrescos, té y café ilimitados, así como dos botellas de agua, dos refrescos y dos botellas de agua mineral del minibar.

K. Transporte local

18. Se facilitará el traslado de todos los delegados, a su llegada y partida de Antalya, entre el aeropuerto y los hoteles Akra Barut. Las personas de contacto para las cuestiones relacionadas con el transporte son las siguientes:

Sr. Sinan Senem

Armada Tour

Teléfono: +90 312 427 07 33

Fax: +90 312 427 07 34

Móvil: +90 534 774 97 91

Correo electrónico: sinan@06armadatur.com

Sr. Tolgahan Bahtiyar

Ministerio de Alimentación, Agricultura y Ganadería

Teléfono: +90 312 287 33 60-4631

Móvil: +90 532 327 46 96

Correo electrónico: tolgahan.bahtiyar@tarim.gov.tr

L. Trámites para la entrada en Turquía

19. Todos los delegados y observadores que asistan al 30.º período de sesiones de la **Conferencia Regional de la FAO para Europa** deberán estar en posesión de un documento de viaje válido, reconocido por Turquía, cuya fecha de caducidad sea como mínimo tres meses posterior a la fecha de finalización de la Conferencia (o la fecha de expiración del visado). Turquía aplica la reglamentación de la Unión Europea, motivo por el cual no es posible expedir visados a los participantes en la Conferencia en los aeropuertos ni en otros pasos fronterizos (véase también el Anexo B). La información sobre los visados puede ser objeto de modificaciones en un futuro próximo. Para obtener información actualizada, sírvase ponerse en contacto con la Embajada o el Consulado de Turquía más cercano y con la Secretaría de la Conferencia o consultar el sitio web del Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía en la dirección <http://www.mfa.gov.tr/visa-information-for-foreigners.en.mfa>¹ (en inglés).

20. Las autoridades de Turquía adoptarán disposiciones especiales para ayudar a los participantes a su llegada, prestándoles, en caso necesario, asistencia con los trámites de entrada y proporcionándoles transporte para llegar hasta sus respectivos hoteles. Se adoptarán disposiciones semejantes al final de la Conferencia.

21. A su llegada a Turquía, se aconseja a los participantes que se personen en el mostrador de información del lugar de celebración de la Conferencia para confirmar su fecha y hora de partida. Habrá mostradores de información tanto en el aeropuerto Atatürk de Estambul como en el de Antalya para dar la bienvenida a los participantes.

M. Reunión de trabajo del Director General con los jefes de delegaciones

22. El Director General de la FAO mantendrá una reunión de trabajo con los ministros y jefes de delegaciones el miércoles, 4 de mayo de 2016, a partir de las 17.00, en el lugar de celebración de la Conferencia, en el Hotel Akra Barut.

N. Actos paralelos

23. Durante la semana de la Conferencia se celebrarán diversos actos paralelos. Puede consultarse el calendario y más detalles sobre los actos paralelos en el [sitio web de la Conferencia Regional](#).

¹ Desde el 1 de abril de 2016, los ciudadanos con pasaporte **ordinario** de los países de la región de Europa y Asia Central que se indican a continuación deben obtener visados de entrada a Turquía: Armenia (también los titulares de pasaportes oficiales), Austria, Bélgica, Chipre, Croacia, España, Irlanda, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal y Reino Unido.

O. Viaje de estudios y programa para los cónyuges

24. EL Gobierno anfitrión invita a todos los participantes a asistir a un viaje de estudios en la mañana del viernes, 6 de mayo de 2016. Se ruega a los delegados que deseen participar que informen de ello al personal del mostrador de inscripción a más tardar a las 13.00 del jueves, 5 de mayo de 2016, de manera que el Gobierno anfitrión pueda hacer los preparativos necesarios. A la llegada se darán más detalles sobre esta visita y cualquier información pertinente se incluirá en el orden del día. Se facilitarán más detalles sobre el viaje de estudios en el sitio web de la Conferencia Regional.

25. El Gobierno anfitrión organizará asimismo un programa para los cónyuges de los delegados. Se proporcionará más información al respecto *in situ*.

P. Acontecimientos sociales

26. El miércoles, 4 de mayo de 2016, está prevista una recepción vespertina para los participantes en la ERC ofrecida por el Excmo. Sr. Faruk Çelik, Ministro de Alimentación, Agricultura y Ganadería de Turquía.

Q. Diálogo entre múltiples partes interesadas del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial

27. La participación del CSA en la Conferencia Regional tiene por objetivo promover el interés a través de un diálogo entre múltiples partes interesadas el martes, 3 de mayo de 2016. Se facilitarán más detalles en el sitio web de la Conferencia Regional y el sitio web del CSA.

R. Cambio de divisas y servicios bancarios

28. Puede encontrarse información sobre la normativa aduanera turca en la dirección <http://english.gtb.gov.tr/> (en inglés). La moneda turca es la lira y su abreviatura es TRY.

29. Las divisas pueden cambiarse en bancos o en oficinas de cambio autorizadas. Los aeropuertos internacionales y los hoteles más importantes también ofrecen servicios de cambio de divisas. Las oficinas cambiarias en el aeropuerto ofrecen unos tipos de cambio considerablemente inferiores a los oficiales. Los tipos de cambio indicativos para divisas, válidos el 4 de abril de 2016 de acuerdo con el precio de compra anunciado por el Banco Central de Turquía, son los siguientes:

- 1 USD = 2,8197 TRY
- 1 EUR = 3,2146 TRY
- 1 GBP = 4,0314 TRY

30. Existen cajeros automáticos en los principales bancos, en aeropuertos, centros comerciales y en el lugar de celebración de la Conferencia. En grandes hoteles, empresas de alquiler de automóviles y establecimientos comerciales de las principales ciudades se aceptan las tarjetas de crédito de uso más extendido como, por ejemplo, American Express, MasterCard y Visa.

31. El cajero automático más cercano se encuentra a unos 400 m del lugar de celebración de la Conferencia y el banco más cercano, a 1 km. Los huéspedes pueden cambiar euros o dólares EE.UU. en la recepción del hotel con una comisión del 15 %.

S. Servicios médicos y de primeros auxilios

32. En el lugar de celebración de la Conferencia habrá disponibles servicios médicos y de primeros auxilios.

T. Clima y huso horario

33. La temperatura media en Antalya en mayo es de unos 20°C. Turquía se encuentra en el huso horario de Europa oriental, ETT (hora de Europa central + 1.00).

U. Red eléctrica

34. La corriente eléctrica en Turquía es de 220 V. Los enchufes son de dos clavijas redondas de acuerdo con el estándar de Europa continental. Para los aparatos de fuera de Europa se necesita un adaptador de enchufe.

V. Comunicaciones

35. En el lugar de celebración de la Conferencia se dispondrá de servicios de Internet, teléfono y fax. En toda Turquía se dispone de teléfonos con marcación directa para realizar llamadas al extranjero. Instrucciones para la marcación:

Llamadas dentro de Antalya: +90 242 + n.º de teléfono.

Llamadas internacionales desde Turquía: 00 + prefijo del país + prefijo de la zona + n.º de teléfono

ANEXO A

ALOJAMIENTO

Nombre y dirección de los hoteles	Tarifa
Hotel Akra Barut (5 estrellas) Dirección: Sirinyali Mah. Lara Cad. No:24 Muratpasa/Antalya Teléfono: +90 242 310 99 99 Pbx http://www.baruthotels.com/en/akra	Habitación individual: 120 EUR Habitación doble: 170 EUR Suite junior (uso individual o doble): 280 EUR
Akra Park Barut (4 estrellas) Dirección: Yesilbahce Mah. Metinkasapoglu Cad. No:281 Muratpasa/Antalya Teléfono: +90 242 310 99 99 Pbx http://www.baruthotels.com/en/akrapark	Habitación individual: 100 EUR Habitación doble: 150 EUR Suite junior (uso individual): N/A * NOTA: La disponibilidad en el Akra Park Barut está limitada a 25 personas

Los precios especiales anteriores incluyen impuestos y tasas.

Akra Park Barut se halla enfrente del Hotel Akra Barut, y se puede acceder fácilmente a él a través de un paso elevado en menos de cinco minutos andando. Akra Park Barut no dispone de restaurante propio; por lo tanto, las comidas se servirán en el Hotel Akra Barut.

Se facilitarán más detalles por correo electrónico acerca del procedimiento de reserva del hotel tras la confirmación de la inscripción en línea.

Las peticiones de reserva deberán recibirse para el 18 de abril de 2016.

Política de cancelación:

- Gratuita (sin costo) si la cancelación se produce antes del 22 de abril de 2016 (incluido)
- Si la cancelación se produce entre el 23 de abril de 2016 y un día antes de la llegada: se aplicará el costo de una noche
- Si la cancelación se produce un día antes de la llegada, en caso de no presentarse o en caso de cambio de la reserva a la llegada (salida anticipada), se cobrará la tarifa completa

Para cualquier consulta, los participantes pueden contactar con el Oficial de enlace del Gobierno o el representante de Armada Tour.

ANEXO B**Información general sobre visados turcos para participantes de organizaciones internacionales y reuniones celebradas en Turquía**

En casos excepcionales, como visitas oficiales, reuniones internacionales, organizaciones internacionales, etc., los participantes que requieran visados para entrar en Turquía podrán obtenerlos en las misiones de Turquía más cercanas en el extranjero o bien en los pasos fronterizos a su llegada. De forma alternativa, pueden obtenerse visados electrónicos en el sitio web oficial (www.evisa.gov.tr/es/).

Las cartas de invitación o documentos similares necesarios, emitidos especialmente por la organización o por la autoridad turca pertinente para todos los participantes, deben enviarse al solicitar los visados en las misiones de Turquía.

Todos los tipos de solicitudes de visado deben realizarse en línea antes de enviar los documentos originales a las misiones turcas.

Las misiones son informadas con antelación por el Ministerio de Relaciones Exteriores en cuanto al evento internacional y reciben la instrucción de expedir visados a los invitados siempre que presenten los documentos necesarios indicados anteriormente.

En función de los requisitos de la organización o de la decisión de las autoridades turcas (habitualmente el Ministerio de Relaciones Exteriores), los visados pueden otorgarse sin costo tanto en la Misión como en los pasos fronterizos. Sin embargo, para obtener un visado electrónico se precisa siempre el pago de un visado ordinario.

Si, por causas de fuerza mayor, los participantes en eventos internacionales no pudieran ponerse en contacto con la Misión de Turquía más cercana, pueden obtener visados en los pasos fronterizos presentando la documentación necesaria anteriormente mencionada.

De conformidad con la Ley n.º 6458 de Extranjeros y Protección Internacional, el período de validez de los pasaportes o documentos de viaje de los visitantes que deseen entrar en Turquía deberá ser como mínimo de 60 días adicionales a la fecha de expiración de su visado, período de exención del visado o permiso de residencia.

La duración total de la estancia de los visitantes en Turquía (con todos los tipos de visado) no podrá exceder de 90 días en un período de 180 días. Los titulares de pasaportes diplomáticos y oficiales están exentos de esta obligación. Los visitantes que tengan previsto permanecer en Turquía por un período superior al mencionado deberán solicitar un permiso de residencia.